

Des animaux en nombre

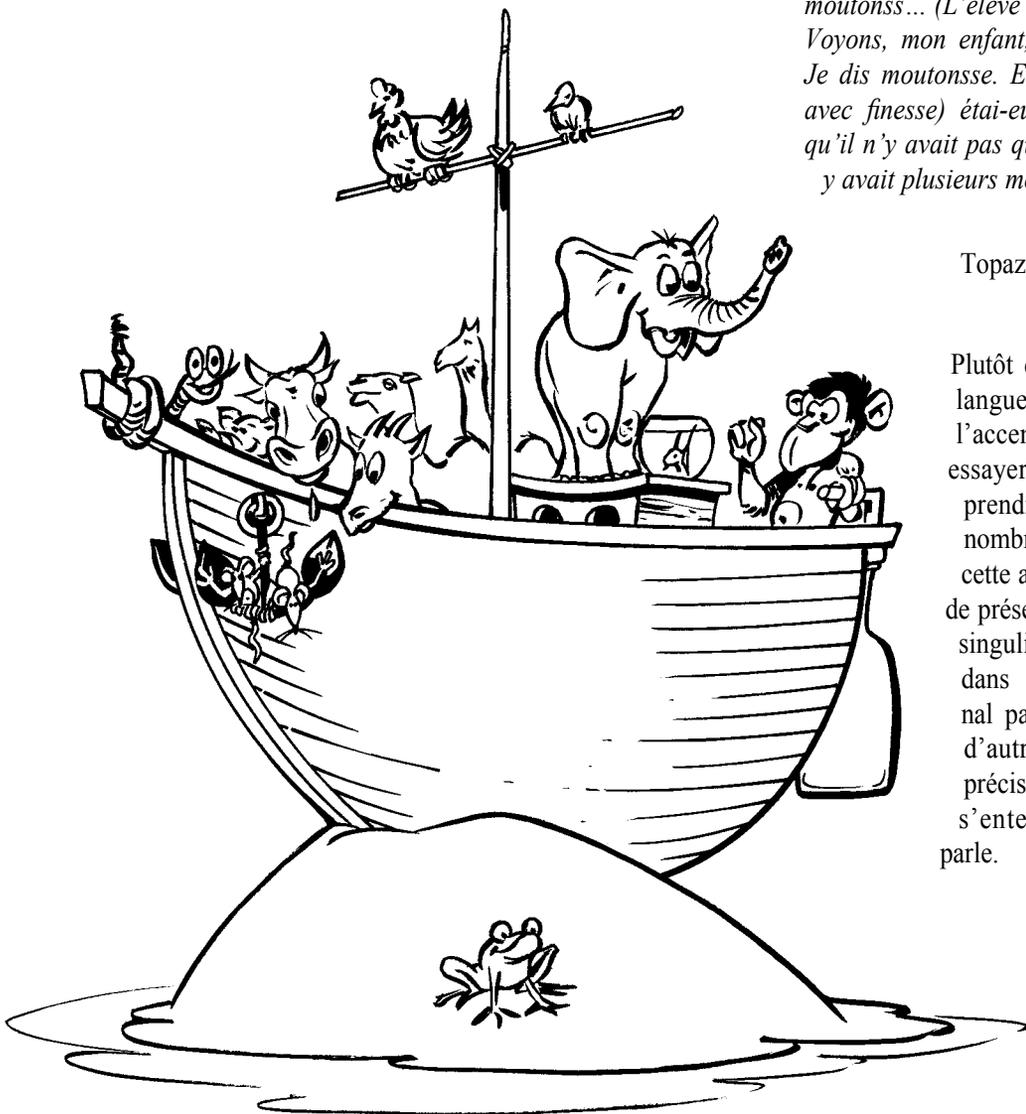
Le nombre dans le groupe nominal

Topaze (Il dicte en se promenant) :

« Des moutons... Des moutons... étaient en sûreté... dans un parc... dans un parc. (Il se penche sur l'épaule de l'élève et reprend.) Des moutons... moutons... (L'élève le regarde ahuri.) Voyons, mon enfant, faites un effort. Je dis moutonsse. Etaient (il reprend avec finesse) étai-eunnt. C'est-à-dire qu'il n'y avait pas qu'un moutonne. Il y avait plusieurs moutonsse. »

Marcel Pagnol,
Topaze (Acte I, scène I)

Plutôt que de chanter la langue française avec l'accent du midi pour essayer de faire comprendre la notion de nombre en orthographe, cette activité se propose de présenter les règles du singulier et du pluriel dans le groupe nominal par un détour dans d'autres langues, où, précisément, le nombre s'entend lorsqu'on parle.



Des animaux en nombre

Le nombre dans le groupe nominal

Domaine EOLE

Fonctionnement et règles de la langue.

Objectifs centraux

Comprendre le fonctionnement du nombre dans diverses langues, ainsi que dans le groupe nominal (GN) en français.

Langues utilisées

Aymara, espagnol, espéranto, français, indonésien, italien, portugais, turc.

Ancrage disciplinaire

Français (distinguer le radical et la marque du nombre d'un nom ; connaître les accords dans le GN).

Liens avec d'autres activités

Deux activités portent sur la question du genre dans le groupe nominal et complètent bien cette activité sur le pluriel :

- Vol. I. (1^H / 4^H), *Fruits et légumes en tous genres*.
- Vol. II. (7^H / 8^H), *Et pourquoi pas « la » soleil et « le » lune ?*

L'activité en un clin d'œil

Phases	Durée indicative	Contenu	Matériel	Page
Mise en situation <i>Un memory d'animaux en différentes langues</i>	30 min à 45 min	Reconnaître les radicaux de noms d'animaux en différentes langues au singulier et au pluriel. Identifier les langues puis jouer au memory.	Doc. El. 1	3
Situation – recherche 1 <i>Des règles plurielles du pluriel</i>	45 min	Classer des noms d'animaux selon leur nombre et leur langue et en déduire des règles de pluriel.	Doc. El. 1 Doc. El. 2 Doc. El. 3 Audio 1 (CD 1 / 24-28)	4
Situation – recherche 2 <i>Le pluriel dans 4 langues romanes</i>	45 min	Repérer les marques du pluriel (graphiques et sonores) dans des GN en 4 langues romanes.	Doc. El. 4 Audio 2 (CD 1 / 29-30)	5
Synthèse <i>Le pluriel en français et dans d'autres langues</i>	45 min	Distinguer les marques écrites et orales du pluriel dans le GN en français et dans d'autres langues.	Doc. El. 5 Audio 3 (CD 1 / 31)	6

[Annexe documentaire 22](#) Le pluriel dans les langues de l'activité

[Annexe documentaire 23](#) Le pluriel dans d'autres langues du monde

[Script audio](#)

8

Enjeux

Comprendre le nombre dans le groupe nominal (GN) en français nécessite une fine observation des variations graphiques. Contrairement à d'autres langues,

l'oral n'y est pas d'une grande aide. Lorsque nous parlons, en effet, c'est souvent le déterminant seul qui permet de distinguer le nombre du GN.

Dans cette activité, les élèves se rendent compte qu'il existe des règles « plurielles » du pluriel et que de très nombreuses langues possèdent des marques pour signaler le pluriel. Ils découvrent que les marques du

nombre sont très souvent sonores alors qu'en français elles ne s'entendent pratiquement pas. Cela devrait les aider à saisir l'importance d'un marquage grammatical qu'ils ont bien souvent tendance à négliger.

Mise en situation

Un memory d'animaux en différentes langues

Objectif	Reconnaître les radicaux de noms d'animaux en différentes langues au singulier et au pluriel.	
Matériel	Doc. El. 1 (mémoire à agrandir au format A3).	
Mode de travail	En duo (Doc. El. 1). En groupe-classe pour la mise en commun.	

Le memory proposé se compose de noms d'animaux en aymara (le chat, le cheval, le chien, le lama), espéranto (le lapin, l'oiseau, la poule, le singe), français (l'éléphant, l'escargot, le serpent, la vache), indonésien (le cochon, la grenouille, le lion, le poisson) et turc (l'âne, le chameau, la chèvre, la souris). Chacun de ces substantifs est donné une fois au singulier et une fois au pluriel : il y a donc huit cartes de memory par langue, quarante en tout. On a omis un dessin pour chaque langue ; par recoupement, les élèves doivent les retrouver et les dessiner. Ce jeu représente une première approche, intuitive, des marques du singulier et du pluriel dans différentes langues.

Déroulement

1. Distribuer à chaque duo le [Document élève 1](#), qu'on aura agrandi en A3. Lire ensemble la consigne, faire compléter le memory sans donner plus d'indications. Dans un premier temps, ne pas dire de quelles langues il s'agit. Passer dans les groupes pour s'assurer que chacun a compris ce qu'il fallait faire.

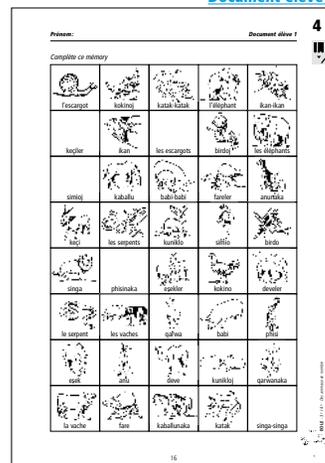
2. Mise en commun :

– Comment avez-vous fait pour trouver ce qu'il fallait dessiner ?

Remarques attendues de la part des élèves :

- c'était des langues différentes ;
- on a vu que c'était « un » et « plusieurs » ;
- « simioj », c'est plusieurs singes ; les poissons « ikan-ikan » c'est pluriel, etc. ;
- quand c'est pluriel, il y a plus de lettres ;
- on rajoute quelque chose pour faire plusieurs ;
- parfois, ils mettent deux fois le même mot.

Document élève 1



Réponses pour le memory	
simioj	= plusieurs singes en espéranto
keçiler	= plusieurs chèvres en turc
phisinaka	= plusieurs chats en aymara
singa-singa	= plusieurs lions en indonésien.

3. Demander aux élèves s'ils ont réussi à identifier les langues présentes dans le memory (turc, espéranto, aymara, français et indonésien). Situer avec eux ces langues sur une carte du monde et donner quelques indications (par qui sont-elles parlées ? quelles sont leurs caractéristiques ? cf. *Glossaire des langues*).



4. La classe peut découper les cartes du [Doc. El. 1](#) et jouer au jeu du memory. Il est cependant important de ne pas perdre les cartes puisque celles-ci constituent le matériel de base de la suite de l'activité.

Situation-recherche 1

Des règles plurielles du pluriel

Objectifs	Classer des noms d'animaux selon le nombre et la langue ; déduire de ce classement des éléments des règles du pluriel.	
Matériel	Doc. El. 1 (cartes du memory).	
	Doc. El. 2 (tableaux à compléter) et Doc. El. 3 (mini-dictionnaire).	
	Audio 1 (CD 1 / pages 24-28).	
Mode de travail	Individuel et /ou en groupes.	

Dans un premier exercice, les élèves vont d'abord classer les noms d'animaux selon leur langue et leur nombre. A l'aide du mini-dictionnaire préparé pour l'activité, ils en déduisent des règles de pluriel des substantifs dans les langues respectives. L'écoute de Audio 1 permet de constater que la plupart des marques repérées s'entendent, excepté en français.

Déroulement

1. A partir des premières observations réalisées pendant la mise en situation, ouvrir la discussion avec les élèves sur la question du pluriel en français.

- Est-ce qu'ils se sont déjà demandé à quoi servaient les marques du pluriel ?
- Pensent-ils que c'est quelque chose que l'on va retrouver dans toutes les langues ?
- Savent-ils comment on l'indique en français ?

Constater qu'il n'est pas toujours simple de respecter les règles du pluriel (on oublie souvent des *s*). Annoncer que l'on va s'intéresser un peu plus précisément à la question du singulier et du pluriel (le nombre) et observer comment cela fonctionne dans d'autres langues (cf. [Annexe documentaire 22](#) : *Le pluriel dans les langues de l'activité* et [Annexe documentaire 23](#) : *Le pluriel dans d'autres langues du monde*).



2. Distribuer le [Document élève 2](#) (une copie par élève) et lire les consignes avec les élèves. Leur expliquer qu'ils vont devoir reprendre tous les mots du memory pour les classer selon les critères de la langue et du singulier/pluriel. Ils devront également noter la traduction française de chacun de ces mots.

3. Une fois que les élèves ont terminé l'exercice, distribuer le [Document élève 3](#) et demander aux élèves – soit par groupes soit individuellement – de vérifier leurs réponses à l'aide du mini-dictionnaire puis de noter sous chaque tableau les règles du pluriel de la langue donnée.

4. Mise en commun sur les règles du pluriel dans les différentes langues présentes :

- Peut-on dire quelque chose sur la différence entre singulier et pluriel ? Avez-vous trouvé des règles ?

Les élèves devraient constater que :

- en turc, on ajoute « ler » (ou « lar » selon les mots) à la fin du nom quand il est pluriel ;
- en espéranto, on ajoute « j » à la fin du nom ; tous les noms finissent par « o » au sing, par « oj » au pluriel ;
- en indonésien, on redouble le nom (on dit deux fois le nom) ;
- en aymara, on ajoute « naka » à la fin du nom ;
- en français, le déterminant change « l' » « la » ou « le » devient « les » on ajoute « s » à la fin du nom, (« al » → « aux » ; « eau » → « eaux » selon corpus).

5. Proposer aux élèves d'écouter attentivement ces mots, en particulier les différences entre singulier et pluriel. Après l'écoute de l'[Audio 1](#) et la discussion, les élèves devraient remarquer que des marques de pluriel sont présentes et s'entendent dans toutes les langues de l'activité : *ler* en turc, redoublement en indonésien, etc. Le français est un peu particulier : on entend bien une marque de pluriel – le déterminant qui change en *les* ou *des* – mais on n'entend pas du tout les « s » (graphiques) à la fin des mots (sauf dans certains cas de liaison).

6. Inviter les élèves qui connaissent ou qui suivent des cours dans d'autres langues à essayer d'expliquer le fonctionnement du pluriel dans celles-ci.

Situation-recherche 2

Le pluriel dans quatre langues romanes

Objectif	Distinguer les marques du pluriel (graphiques et sonores) dans quatre langues romanes.	
Matériel	Doc. El. 4 (exercices sur le pluriel en portugais, italien, espagnol et français).	
	Audio 2 (CD 1 / pages 29-30).	
Mode de travail	Individuel.	

Durant cette séance, les élèves mettent d'abord en évidence les marques graphiques du pluriel (exercice 1), puis, dans un deuxième temps, les marques sonores (exercice 2).

Déroulement

1. Distribuer à chaque élève le [Document élève 4](#). L'enseignant fait constater aux élèves que ce document est constitué de divers groupes nominaux (faire rappeler ce qu'est un GN) en quatre langues romanes, au singulier dans la colonne de gauche, au pluriel dans la colonne de droite. Les élèves lisent la consigne de l'exercice 1. Donner 10 minutes pour faire l'exercice 1.

Dans une première phase d'observation, les élèves devraient constater que :

- certains mots se ressemblent beaucoup, d'autres pas du tout ;

- les déterminants indéfinis se ressemblent au singulier dans les 4 langues, mais pas tellement au pluriel ;
- en espagnol, le déterminant indéfini n'apparaît pas au pluriel (c'est aussi le cas en allemand) ;
- l'adjectif est parfois avant le nom, parfois après ; etc.

2. Faire lire la consigne de l'exercice 2 (tout en bas du verso de la page) puis passer l'[Audio 2](#) :

Script audio 2 (CD 1 / pages 29-30)



Tu vas entendre, depuis le début, tous les groupes nominaux que tu viens de lire. Entoure en rouge toutes les marques du pluriel que **tu entends**, comme dans l'exemple.

Exemple : un petit chien des petits chiens.

« Un » devient « des », j'entends le pluriel, donc j'entoure « des ». « Petit » au singulier se dit comme « petits » au pluriel, « chien » au singulier se dit comme « chiens » au pluriel, je n'entoure donc rien dans ces deux mots.

A toi maintenant. una niña traviesa...

3. Mise en commun

Les élèves devraient arriver à la conclusion qu'on entend toutes les marques du pluriel en espagnol, italien et portugais, alors qu'en français, certaines marques graphiques du pluriel restent muettes (à savoir, seul le déterminant est sonore – « un/e » devient « des » – mais les « s » des adjectifs et des noms ne s'entendent pas).

En français, la liaison permet souvent d'entendre le pluriel, mais elle est généralement facultative. On peut dire « des portes/ouvertes » ou « des portes-z-ouvertes ». De plus, la liaison ne se fait que devant un mot commençant par une voyelle ou un « h » muet.

Synthèse

Le pluriel en français et dans d'autres langues

Objectif	Savoir discriminer les marques graphiques et sonores du pluriel dans le GN.	
Matériel	Doc. El. 5.	
	Audio 3 (CD 1 / page 31).	
Mode de travail	Individuel.	

Comme activité de synthèse, les élèves consolident ce qui a été vu précédemment en le reproduisant : ils distinguent les marques graphiques et sonores du pluriel en français ; ils utilisent les règles découvertes précédemment dans quatre langues romanes en produisant des GN.

Déroulement

1. Distribuer le [Document élève 5](#). Faire lire les consignes des exercices et s'assurer que tout le monde a compris. Faire passer l'enregistrement [Audio 3](#) pour l'exercice 1, puis faire faire les exercices 2 à 4.

2. Corriger les exercices en groupe classe et souligner ce que la classe a découvert lors de l'activité à propos de la catégorie du nombre :

- l'importance de l'opposition singulier/pluriel pour comprendre de quoi on parle et la nécessité de pouvoir indiquer le nombre des noms, d'une manière ou d'une autre, dans chaque langue ;

- la diversité des moyens utilisés par les langues pour marquer le singulier/pluriel (par ex. le redoublement en indonésien) ;

- le fait que, dans chaque langue, on peut établir des régularités/des règles pour l'indication du nombre (même s'il peut y avoir des exceptions, par exemple *cailloux*) ;

- les différences qu'on peut observer, en particulier en français, entre le marquage écrit (ce qu'on voit) et le marquage phonique (ce qu'on entend) : il s'agit dès lors d'être très attentif lorsqu'on écrit en français... les marques du pluriel ne s'entendent pas toujours !

- Jouer à un memory enrichi en fonction des connaissances des élèves (mots en allemand, pluriels irréguliers en français, langues connues par des élèves de la classe,...).
- Voir (ou revoir) le pluriel en allemand.

Bibliographie

Pour l'enseignant :

Malherbe, M. (1995). *Les langages de l'humanité*. Paris, Laffont, pp. 52-57.





Script audio

Audio 1 (CD 1 / pages 24-28)

(turc, espéranto, indonésien, aymara, français)

(Situation-recherche 1)

Pour chaque langue présente dans le mémory, tu vas entendre les 4 noms d'animaux que tu devais chercher. Ecoute bien, on te donne d'abord la version française au singulier, puis le nom au singulier dans une des langues. Tu entendas ensuite le pluriel du même mot en français puis dans l'autre langue.

Voici un premier exemple en turc :

le chameau deve les chameaux develer

Voici des noms d'animaux en turc :

l'âne	→	eşek	→	les ânes	→	eşekler
le chameau		deve		les chameaux		develer
la chèvre		keçi		les chèvres		keçiler
la souris		fare		les souris		fareler

Des noms d'animaux en espéranto :

le lapin	kuniklo	les lapins	kunikloj
l'oiseau	birdo	les oiseaux	birdoj
la poule	kokino	les poules	kokinoj
le singe	simio	les singes	simioj

Des noms d'animaux en indonésien :

le cochon	babi	les cochons	babi-babi
la grenouille	katak	les grenouilles	katak-katak
le lion	singa	les lions	singa-singa
le poisson	ikan	les poissons	ikan-ikan



un ragazzo carino sonnacchioso	→	dei ragazzi carini sonnacchiosi
um menino meio adormecido		meninos meio adormecidos
una grande puerta abierta		unas grandes puertas abiertas
une grande porte ouverte		des grandes portes ouvertes
una grande porta aperta		delle grandi porte aperte
uma grande porta aberta		grandes portas abertas
un paseante decidido y contento		unos paseantes decididos y contentos
un promeneur décidé et content		des promeneurs décidés et contents
un passeggiatore deciso e contento		dei passeggiatori decisi e contenti
um caminheiro decidido e contente		caminheiros decididos e contentes

Audio 3 (CD 1 / plage 31)

(français)

(Synthèse, accompagne le [Doc. El. 5](#))

un outil tranchant	des outils tranchants
une fenêtre ouverte	des fenêtres ouvertes
une automobile rapide	des automobiles rapides
un chapeau rigolo	des chapeaux rigolos
un moment agréable	des moments agréables
une pomme délicieuse	des pommes délicieuses
un cheval magnifique	des chevaux magnifiques